

ANNEX III

**IN VITRO-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE
SPECIES FOR IMPORT,
CONCEIVED USING SEMEN COMPLYING WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC**

„III PRIEDAS

**GALVIJŲ EMBRIONAI IMPORTUI, PAGAMINTI IN VITRO
NAUDOJANT TARYBOS DIREKTYVOS 88/407/EEB NUOSTATAS ATITINKANČIĄ
SPERMĄ**

COUNTRY

Veterinary certificate to EU

Part I : Details of dispatched consignment	1.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name Address Postal code				1.2.		1.2.a Local reference number:					
					1.3. Central Competent Authority							
					1.4. Local Competent Authority							
	1.5. Consignee Name Address Postal code				1.6.							
	1.7. Country of origin		ISO code	1.8. Region of origin		Code	1.9. Country of destination		ISO code	1.10. Region of destination		Code
	1.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Name Approval number Address Name Approval number Address						1.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code					
	1.13.						1.14. Estimated date and time of arrival					
	1.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:						1.16. 1.17.					
	1.18. Description of commodity						1.19. Commodity code (HS code)			1.20. Quantity		
	1.21.						1.22. Number of packages					
	1.23. Identification of container/Seal number						1.24.					
	1.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>											
	1.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU 3rd country ISO code						1.27. For import or admission into EU Definitive import <input type="checkbox"/>					
	1.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Category											

I dalis: Informacija apie siuntos išsiuntimą	I.1. Siuntėjas <input type="checkbox"/> Pavadinimas		I.2.		I.2. a. Suteiktas vietinis sertifikato numeris			
	Adresas Pašto kodas		I.3. Centrinė kompetetinga institucija					
	I.5. Gavėjas Pavadinimas		I.4. Vietinė kompetetinga institucija					
	Adresas Pašto kodas		I.6.					
	I.7. Kilmės šalis	ISO kodas	I.8. Kilmės regionas	Kodas	I.9. Paskirties šalis	ISO kodas	I.10. Paskirties regionas	Kodas
	I.11. Siuntos kilmės adresas/Surinkimo vieta Embrionų surinkimo grupė <input type="checkbox"/>				I.12. Paskirties adresas			
	Pavadinimas		Patvirtinimo numeris		Laikymo vieta <input type="checkbox"/>	Embrionų surinkimo grupė <input type="checkbox"/>	Patvirtinta institucija <input type="checkbox"/>	
	Adresas				Pavadinimas			
	Pavadinimas		Patvirtinimo numeris		Patvirtinimo numeris			
	Adresas				Adresas			
	Pavadinimas		Patvirtinimo numeris		Pašto kodas			
	Adresas				I.14. Numatoma atvykimo data ir laikas			
	I.13.							
	I.15. Transporto priemonė Lėktuvas <input type="checkbox"/> Laivas <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/> Kelio transporto priemonė <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/>				I.16.			
Identifikacija: Dokumento numeris:				I.17.				
I.18. Prekės aprašymas				I.19. Prekės kodas (KPN)				
				I.20. Skaičius/Kiekis				
I.21.				I.22. Pakuočių skaičius				
I.23. Konteinerio identifikacija/Plombos numeris				I.24.				
I.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui Dirbtinis veisimas <input type="checkbox"/>								
I.26. Už tranzitą į trečiąją šalį ES atžvilgiu <input type="checkbox"/>				I.27. Už importą ir įleidimą į ES teritoriją <input type="checkbox"/>				
Trečioji šalis		ISO kodas		Importas				
I.28. Prekių identifikavimo duomenys Rūšys (Mokslinis pavadinimas) Identifikavimo ženklas Kategorija								

COUNTRY
ŠALIS

In vitro-produced bovine embryos
In vitro pagaminti galvijų embrionai

Part II: Certification/ II dalis: Serifikavimas	<p>II. Health information</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><i>Informacija apie sveikatą</i></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>II.a. Certificate reference number</p> <p><i>Sertifikato nuorodos numeris</i></p>	<p>II.b. Local reference number</p> <p><i>Vietos nuorodos numeris</i></p>
	<p>I, the undersigned, official veterinarian of the Government of, (insert name of exporting country)</p> <p><i>Aš, toliau pasirašęs, (įrašyti eksportuojančios valstybės pavadinimą)</i></p> <p><i>Vyriausybės oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas,</i></p> <p>certify that: <i>patvirtinu, kad:</i></p> <p>1.1. the embryo production team identified above:</p> <ul style="list-style-type: none">– has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;– carried out the production, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;– is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. <p><i>pirmiau nurodyta embrionų gamybos komanda:</i></p> <ul style="list-style-type: none">– yra patvirtinta pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo I skyrių,– pagamino, apdorojo, saugojo ir gabeno pirmiau aprašytus embrionus pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo II skyriaus nuostatas,– mažiausiai dukart per metus yra tikrinama oficialiai paskirto veterinarijos gydytojo. <p>1.2. The embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings: <i>Eksportui skirti embrionai buvo pagaminti eksportuojančioje šalyje, kuri pagal oficialius duomenis:</i></p> <p>1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their production; <i>nebuvo apimta galvijų maro 12 mėnesių prieš pat embrionų eksportui pagaminimą;</i></p> <p>1.2.</p> <p>1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period⁽¹⁾, <i>arba nebuvo apimta snukio ir nagų ligos 12 mėnesių laikotarpiu prieš pat jų pagaminimą eksportui ir joje tuo laikotarpiu vakcinacija nuo snukio ir nagų ligos nebuvo vykdoma⁽¹⁾,</i></p> <p>1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and</p> <ul style="list-style-type: none">– the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>,– the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their production, and– the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected⁽¹⁾.		

	<p><i>arba buvo apimta snukio ir nagų ligos 12 mėnesių laikotarpiu prieš pat jų pagaminimą eksportui ir (arba) joje tuo laikotarpiu vakcinacija nuo snukio ir nagų ligos buvo vykdoma ir</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>gaminant embrionus nebuvo išsiskverbta į skaidriąją zoną (zona pellucida);</i> – <i>tuoj po pagaminimo embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ne trumpiau kaip 30 dienų ir</i> – <i>patelės donorės yra kilusios iš ūkio, kuriame nė vienas gyvūnas nebuvo vakcinuojamas nuo snukio ir nagų ligos 30 dienų prieš embrionų surinkimą ir nė vienas ligai neatsparių rūšių gyvūnas neturėjo klinikinį snukio ir nagų ligos požymių 30 dienų prieš ir ne mažiau kaip 30 dienų po oocitų surinkimo (1).</i> <p>1.3. The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected from donor females complying with the following requirements: <i>Oocitai, naudojami eksportui skirtų embrionų gamybai, buvo surinkti iš patelių donorių, atitinkančių tokius reikalavimus:</i></p> <p>1.3.1. The donor females:</p> <ul style="list-style-type: none"> – were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the oocytes⁽¹⁾; <p><i>Patelės donorės:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>60 dienų iki oocitų surinkimo ir tokio surinkimo metu buvo laikomos mėlynojo liežuvio ligos neapimtoje šalyje arba teritorijoje⁽¹⁾;</i> <p>or/ arba</p> <p>1.3.2.</p> <ul style="list-style-type: none"> – were kept during a seasonally free period or protected from the competent vector <i>Culicoides</i> for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes, and the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; – <i>60 dienų iki oocitų surinkimo ir jo metu buvo laikomos apsaugotos nuo Culicoides užkrato pernešėjų arba buvo laikomos tokiu metu, kai tokių užkrato pernešėjų nėra; embrionai buvo pagaminti neįsiskverbiant į skaidriąją zoną (zona pellucida), išskyrus tuos atvejus, jei patelėms donorėms, vadovaujantis Sausumos gyvūnų diagnostinių testų ir vakcinų vadovu, tarp 21 ir 60 dienos po surinkimo buvo atliekamas serologinis tyrimas siekiant nustatyti mėlynojo liežuvio viruso grupės antikūnius ir gauti neigiami rezultatai, o embrionai buvo laikomi ne mažiau kaip 30 dienų⁽¹⁾;</i> <p>or/ arba</p> <p>1.3.3.</p> <ul style="list-style-type: none"> – underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; – <i>joms, vadovaujantis Sausumos gyvūnų diagnostinių testų ir vakcinų vadovu, tarp 21 ir 60 dienos po surinkimo buvo atliekamas serologinis tyrimas siekiant nustatyti mėlynojo liežuvio viruso grupės antikūnius ir gauti neigiami rezultatai, o embrionai buvo laikomi ne mažiau kaip 30 dienų⁽¹⁾;</i> <p>or/ arba</p> <p>1.3.4.</p> <ul style="list-style-type: none"> – underwent an agent identification test, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the <i>zona pellucida</i>⁽¹⁾. – <i>joms, vadovaujantis Sausumos gyvūnų diagnostinių testų ir vakcinų vadovu, buvo atliktas ligos sukėlėjų nustatymo tyrimas su kraujo mėginiu, paimtu surinkimo arba paskerdimo dieną, ir buvo gauti neigiami rezultatai; pastaruoju atveju embrionai buvo pagaminti neįsiskverbiant į skaidriąją zoną (zona pellucida)⁽¹⁾;</i>
--	--

	<p>1.4.</p> <p>1.4.1. Within a 10-km radius of the premises on which the oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 11.2.2.2, in the 30 days after their collection as well.</p> <p><i>Teritorijoje 10 km spinduliu nuo patalpų, kuriose buvo surinkti ir apdoroti oocitai eksportui skirtų embrionų gamybai, remiantis oficialiais duomenimis, per paskutiniąsias 30 dienų iki surinkimo nebuvo snukio ir nagų ligos, mėlynojo liežuvio ligos, epizootinės hemoraginės ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės ar kontaginės galvijų pleuropneumonijos atveju, o embrionų, sertifikuotų 11.2.2.2, atveju – ir 30 dienų po jų surinkimo;</i></p> <p>1.4.2. From the time of collection until 30 days thereafter, the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p><i>30 dienų nuo surinkimo eksportui skirti embrionai buvo nuolat saugomi patvirtintose patalpose, aplink kurias, remiantis oficialiais duomenimis, 10 km spinduliu nebuvo snukio ir nagų ligos, vezikulinio stomatito arba Rifo slėnio karštligės atveju.</i></p> <p>1.5. The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported:</p> <p><i>Oocitų, naudojamų eksportui skirtų embrionų gamybai, donorės:</i></p> <p>1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p><i>per paskutiniąsias 30 dienų iki oocitų surinkimo buvo laikomos patalpose, aplink kurias, remiantis oficialiais duomenimis, 10 km spinduliu nepasireiškė snukio ir nagų liga, mėlynojo liežuvio liga, epizootinė hemoraginė liga, vezikulinis stomatitas, Rifo slėnio karštligė arba kontaginė galvijų pleuropneumonija;</i></p> <p>1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p><i>surinkimo dieną neturėjo jokių klinikinių ligos požymių;</i></p> <p>1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> – which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time, – which, according to official findings, were free from brucellosis during that time, – which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years, – in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months. <p><i>paskutiniuosius šešis mėnesius iki surinkimo dienos buvo eksportuojančioje šalyje, ne daugiau kaip dviejose bandose, kuriose:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>vadovaujantis oficialiais duomenimis, tuo metu nebuvo tuberkuliozės,</i> – <i>vadovaujantis oficialiais duomenimis, tuo metu nebuvo bruceliozės,</i> – <i>nebuvo enzootinės galvijų leukozės arba kuriose nė vienam gyvūnui per pastaruosius trejus metus nepasireiškė enzootinės galvijų leukozės klinikiniai požymiai,</i> – <i>nė vienam galvijui per pastaruosius 12 mėnesių nepasireiškė infekcinio galvijų rinotracheito arba infekcinio pustulinio vulvovaginito klinikinių požymių.</i> <p>1.6. The embryos to be exported provide the following additional guarantees⁽³⁾:</p> <p><i>Eksportui skirti embrionai atitinka tokias papildomas garantijas⁽³⁾:</i></p> <p>1.6.1. either the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease⁽¹⁾,</p> <p><i>arba eksportui skirti embrionai buvo pagaminti eksportuojančioje šalyje, kuri oficialiais duomenimis nėra apimta Akabane ligos⁽¹⁾,</i></p>
--	--

	<p>1.6.2. or the embryos were produced in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease ⁽¹⁾, and</p> <ul style="list-style-type: none"> – the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>; – the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and – the donors of the oocytes used in the production of embryos underwent a serum neutralisation test for Akabane disease giving negative results and carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection, or an agent identification test carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of slaughtering⁽¹⁾. <p><i>arba eksportui skirti embrionai buvo pagaminti eksportuojančioje šalyje, kuri oficialiais duomenimis yra apimta Akabane ligos⁽¹⁾, ir</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>embrionai buvo pagaminti neįsiskverbiant į skaidriąją zoną (zona pellucida);</i> – <i>ne mažiau kaip 30 dienų nuo pagaminimo embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ir</i> – <i>embrionų gamybai naudojamų oocitų donorėms buvo atliktas serumo neutralizacijos tyrimas Akabane ligai nustatyti su kraujo mėginiu, paimtu praėjus ne daugiau kaip 21 dienai po embrionų surinkimo, ir gautas neigiamas rezultatas arba, vadovaujantis Sausumos gyvūnų diagnostinių testų ir vakcinų vadovu, buvo atliktas ligos sukėlėjų nustatymo tyrimas su kraujo mėginiu, paimtu paskerdimo dieną⁽¹⁾.</i> <p>1.7. The embryos to be exported were conceived by <i>in vitro</i> fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres located in a Member State of the European Community or in a third country and approved in accordance with Article 5(1) and Article 9(1) respectively of Directive 88/407/EEC⁽⁵⁾.</p> <p><i>Eksportui skirti embrionai buvo gauti in vitro apsėklinimo būdu, naudojant spermą, gautą iš surinkimo arba saugojimo centrų, esančių Europos bendrijos valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje ir patvirtintų atitinkamai pagal Direktyvos 88/407/EEB 5 straipsnio 1 dalį arba 9 straipsnio 1 dalį⁽⁵⁾.</i></p>
--	---

	<p>Notes</p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]: Identification mark: corresponding to the identification of the donor cows and the date of collection. Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p>(5) Semen collection and storage centres approved in accordance with EC legislation are listed on the Commission's website http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm.</p> <p>Pastabos</p> <p>(1) <i>Nereikalingą išbraukti.</i></p> <p>(2) <i>[Nuoroda į I dalies I.28 laukelį]:</i> <i>Identifikavimo ženklas: atitinkantis patelių donorių identifikavimą ir surinkimo datą.</i> <i>Kategorija: nurodyti, ar a) buvo, ar b) nebuvo išiskverbta į skaidriąją zoną (zona pellucida);</i></p> <p>(3) <i>Žr. pastabas dėl konkrečios eksportuojančios šalies Sprendimo 2006/168/EC I priede.</i></p> <p>(4) <i>Parašo ir antspaudo spalva privalo skirtis nuo spausdinto teksto spalvos.</i></p> <p>(5) <i>Spermos surinkimo ir saugojimo centrai, patvirtinti pagal EB teisės aktus, yra išvardyti Komisijos tinklavietėje: http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm.</i></p> <p>NB: This certificate must:</p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original.</p> <p>NB: Šis sertifikatas:</p> <p>(a) <i>turi būti parašytas bent viena oficialia paskirties valstybės narės kalba ir valstybės narės, per kurią embrionai įvežami į Bendrijos teritoriją, kalba;</i></p> <p>(b) <i>turi būti skirtas vienam gavėjui;</i></p> <p>(c) <i>jo originalas turi būti pateikiamas visais atvejais kartu su embrionais.</i></p>
--	---

